DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIASABRA 6 JUNI 1964 No. 5051.

COMERCIO NA ARUBA INTRANKIL EN CUANTO DELIBERACIONNAN DI AVIACION NA HULANDA

ALBERDA SUPLICA PA NO SACA PERDIDA DI K. L. M. FOR DI ARUBA VIA DI T. C. A.

ORANJESTAD, 6 juni. - Intrankil tocante di e rumornan cu si kiera tin plannan pa durante di e deliberacionnan di aviacion cual den un di e dianan aki lo cuminsa na Hulanda, tuma e decision pa obliga Trans Caribbean Airways pa hisa su prijsnan pa vuelonan entre San Juan y Aruba na e mes un nivel cu esun di KLM y Panam, ayera un delegacion for di circulonan comercial di Aruba a tene un deliberacion tocante di e situacion aki den e Coffee Shop nobo, Chi Koe Cha den Nassaustraat. A worde dicidi pa manda telegramnan pa senjor Alberda di KLM, deputado Tromp, premier Hulandes y presidentenan di Eerste en Tweede Kamer. For di informacionan cu nos a ricibi parse cu e tekstonan di e telegramanan cual a worde manda, y cu no por a worde duna pa publicacion ainda, ta algo basta pikante. Alavez a worde dicidi tambe pa si ta necesario, manda un propio delegacion, ariba propio gasto pa Den Haag.

E reunion manera bisa a worde assisti pa un gran cantidad di comerciantenan prominente di Aruba. Entre esakinan tabata senjor C.H. Whitfield (comerciante y presidente di Camara di Comercio di Aruba), Adriaan Arends (comerciante y presidente di organisacion di comercio y industria) Michael S. Kuiperi (hefe di oficina di turismo), Arturo M. Arends (comerciante y vice-presidente di Camara di Comercio), D. Leonard (general manger di Aruba Trading Company) Morris Serphos (comerciante di hopi initiativonan y un interes extenso), Th. Blok (manager Spritzer & Fuhrmann), Leo Kuiperi (vice-director di Aruba Trading Company), S. Kan (Di Firma Kan) J.H. Ponson (manager di Aruba Peasant Shop), Leo Berlinski - (propietario di dos negoshi di Joyas na Aruba) D.J. de Wit (director di De Wit Stores) R.J. Fijntje (manager di Wimco) Isio Gottfried (miembro di directiva di Haime Gottfried) L. Pick (propietario di La Moda y La Moderna), senjora Pat Arends di (Aruba Gift Store) y senjora Sarah Walfenzao (agencianan). Despues di e reunion e grupo aki a forma e siguiente comunicado:

Diabierna atardi dia cinco di juni a tuma lugar na Oranjestad un reunion informal na unda a assisti un gran cantidad di comerciantenan prominente di Aruba, bao di auspicio di Camara di Comercio na Aruba y Organisacion di Comercio y industria.

E motibo di e deliberacion aki tabata e inkietud serio cual na e momento ta reina den circulo di bida comercial na Aruba tocante di informacionan cual a worde hanja tocante di e deliberacionnan tocante di aviacion cual lo worde teni na Hulanda den un forma di reinado, y na unda ta participa entre otro ministro president di Antillas, S.E. senjor E. Jonckheer, ministro di Trafico y Transportacion S.E. senjor F.F.L. Beaujon deputado di desaroyo economico di Aruba senjor F.J. Tromp y - otronan mas

Cu razon of sin razon ta existi e impresion cu na e cooperacion for di banda di gobierno Hulandes pa restablecimento di un compania di aviacion Antillano e condicion lo worde haci, cu e tarifanan actual di Trans Caribbean Airways pa e vuelo entre Aruba y San Juan, P. Rico lo worde hisa for di trinta y cinco dollar pa un retour bao di tarifa di excursion, te cu minimo ochenta dollar pa tariva di retour bao excursion.

Den circulonan di bida comercial nan ta di opinion, cu si worde dicidi pa haci tal cos, danjo cu no por worde recupera lo worde haci na turismo, bida comercial y economia di Aruba en general, como cu segun nan opinion un gran parti di e aumentacion di turismo cu ta tumando lugar ta di gradici na e tariva barata. E hisamento di e tariva e ora pues alavez lo causa cu un gran parti di e exito cual tabatin caba lo bai perdi, como cu Aruba e ora no por tene competencia efectivo cu e otro islanan pa turismo, manera Virgin Islands, Jamaica, Trinidad y otronan.

Durante di e deliberacionan informal otro biaha e echo a worde menta, cu algun anjanan pasa e tempo director di e empresa di West Indie pa K L.M. durante di e deliberacionan cu representantenan di e bida comercial na Aruba a bisa, cu "K.L.M. no ta casa cu Aruba", cual palabranan a causa un disgusto hopi grandi e tempo y cual a worde cualifica como symptomatico pa e relacion di K.L.M. pa desaroya turismo na Aruba. Pues awor cu parse e exihencia en cuestion cu e tariva di T.C.A. di Puerto Rico v.v. a hanja un rol pisa na e deliberacionan actual, ta reina e opinion den circulonan comercial , cu K.L.M. te ainda tin e opinion cual a worde menta aki riba.

Y pesei unanime a worde dicidi pa telegraficamente mustra apoyo na e representante Arubiano den e delegacion, deputado Tromp, y pa den e tarea dificil aki mustre cu e tin apoyo, y pa haci un suplica, tambe telegraficamente na minister-president di gobierno di reinado. S.E. senjor Marijnen, alavez presidente di segunda Camara Hulandes, mr. F.F.F.M.T. van Thiel. y presidente du promer Camara Hulandes, prof. mr. J. Jonkman e ultimo dosnan como miembronan di e parlamento di reinado. Na senjor Alberda, presidente director di K.L.M. na Den Haag, tambe un telegram a worde manda, den cual e inkietud serio den circulo comercial na Aruba ta worde menciona. Pues a worde reconoci den e telegram. cu K.L.M. den e ultimo anjanan tabatin contratiemponan financiero cu tabata grandi. Pero den e telegrama aki ta worde duna como speranza cu KLM lo no trata di saca e cientos di miliones for di e comunidad di Aruba. E representantenan alavez a dicidi cu si ta necesario manda un delegacion ariba nan gasto pa Hulanda, pa fortifica e punto di bista di Aruba.

En general a worde duna como speranza, cu e medidanan cu lo worde tuma lo duna resultadonan positivo".

Pues esaki segun e comunicado di e prominentenan preocupa di circulonan comercial di Aruba.

Entre tanto no ta conoci ainda si un delegacion di e grupo aki lo bai Hulanda y si ta asina: kendenan lo hanja un puesto den esaki y ki tempo nan lo sali. Naturalmente cu e oportunidad grandi pa esaki ta pa senjornan Whitfield y Arends, como presidente di e dos organisacionan di mas importante di bida comercial na Aruba, kendenan eventualmente lo haci e biaha.

COMPANIANAN DI AVIACION PA ARUBA TA CAMBIA SERVICIO

ORANJESTAD, 6 juni. - Tur e tres companianan di aviacion cu ta bula pa Aruba, esta K.L.M., PANAM y T.C.A. a participa cu lo bin cambionan den nan servicionan. Cu orgullo pues awor KLM ta participa cu entrante dia promer di juli venidero nan lo tin e coneccion mas rapido entre Amsterdam y Antillas. E mes un dia Pan American Airways ta cuminsa cu un coneccion di jet San Juan-Aruba (via Curacao). Trans Caribbean Airways entrante dia 23 di e luna aki lo haci su salidanan cu jet for di Aruba mas favorable.

KLM a logra pa realisa un vuelo masha rapido entre Amsterdam y Antillas door di haci e tempo di cambio di avion na New York mas cortico. E coneccion rapido aki despues di promer di juli venidero lo worde haci cu e jet DC-8 cual ta bula dialuna, diabierna y diadomingo pa un'or di atardi ora Hulandes for di Schiphol. E avion aki ta yega New York pa un cuarto pasa di cuatro ora di New York. Ariba dialuna, diarazon y diabierna ta cambia di avion na New York y ta sigui vuelo pa Antillas den un Convair Jet 880. Cual pa banda di un cuarto pasa di cinco'or di atardi ora di New York ta sali pa Antillas, pa yega na Corsow un cuarto pa nuebe di anochi.

For di aki tin coneccion cu un Convair 340 pa Aruba. Cual avion ta sali 20 pasa di nuebe for di Corsow y ta yega Aruba cinco pa diez di anochi. Diadomingo e conneccionan lo ta na fabor di Aruba.

E ora di vuelo for di New York ta worde haci cu e Convair Jet 880 cual tambe ta sali pa un cuarto pasa di cinco di atardi ora di New York for di Kennedy Airport y ta yega na aeropuerto di Aruba binti minuut pa nuebe ora local. Segun senjor S. Newton, representante di KLM na Aruba a sigura nos, na e momento aki esaki ta e coneccion di mas rapido cu tin entre Amsterdam y Antillas. KLM a haci esaki pa trece e teritorio di Caribe mas cerca di Europa y vice versa.

E duracion di vuelo di KLM di Schiphol pa Aruba entrante cuminsamento di otro luna lo ta ariba dialuna, diarazon y diabierna unicamente diezcuatro ora y binticinco minuut, ariba diadomingo unicamente diez tres ora y diez minuut.

PANAM

Pan American Airways entrante dia promer di juli lo cambia su vuelo number 235. Mientras cu anteriormente e jet aki tabata bula for di New York pa Aruba via Curacao, a worde dicidi cu entrante e fecha ya menciona esaki lo bula for di Curacao pa Caracas. Pa sin embargo sigui bula ariba Aruba a dicidi pa na e mes un tempo cambia e ruta di vuelo number 297, cual ta bula for di New York pa Corsow via San Juan, awor e vuelo lo sigui te na Aruba. E avion aki lo yega tur diarazon anochi pa diez'or y binti, despues di a sali banda di cuat'or di N.Y. for di aeropuerto Kennedy.

E avion aki lo keda anochi na Aruba pa e siguiente mainta siet'or y mei bula back via Corsow y San Juan. Yegada na New York lo ta dos'or y binti di atardi.

T.C.A.

En coneccion cu e echo, cu te awor aki jetnan di Trans Caribbean Airways a sali hopi laat for di Aruba, door di cual hopi biaha tabata dificil pa yega na ora na San Juan pa e coneccion cu New York, T.C.A. a dicidi pa cambia su vuelonan completamente.

Na promer lugar e vuelo di diabierna a worde pasa pa diahuebs.

Entrante dia 25 di e luna aki e avionnan di San Juan lo yega pa banda di dos'or, y lo bolbe sali un cuarto pa tres. E ora nan ta yega un cuarto pa cinco na Puerto Rico, y ta sali for di aya un cuarto pa seis di atardi. Yegada na New York ta anochi nueb'or ora di New York. E jetnan continuamente lo sali nueb'or di mainta for di New York pa via San Juan sigui nan vuelo pa Aruba.

Delegasion Antillano di aviasion na Hulanda

SCHIPHOL, 6 juni. - Cu un delegacion expande di aviacion a llega Schiphol e prome minister di Antillas senjor Jonckheer via New York, pa delibera den e siman venidero na Den Haag atrobe tocante lantamentu di un propio compania Antillano di aviacion y tambe tocante e situacion general di aviacion den teritorio Caribe. Na un conferencia di prensa sinta banda dje secretario Ulandes di estado di trafico y Waterstaat, senjor Keyzer, - senjor Jonckheer a laga sa na su llegada, cu e ta den un posicion dificil.

Di un banda Antillas kier mantene KLM den teritorio Caribe di otro banda e promer minister no kier corre cu e companianan di charter di exterior, cu contra tarivanan masha abao ta trece foi Merca y principalmente foi Porto Rico toeristanan pa Corsow y Aruba.

Pero sinembargo te companianan di charter aki tesnan cu ta danja mercado pa KLM y otro companianan di IATA.

Pero apesar di esaki ta dificil pa competi contra companianan di charter, segun e prome minister, pasobra esakinan ta bula contra tarivanan super/thrift, y esakinan ta mas abao.

E pasaheronan tambe ta hanja menos servicio y ta sinta sinembargo mas riba otro, pero pa Antillas y specialmente pa Aruba toeristanan ta un kestion di bida. No por otro manera pasobra nos tin mester dje companianan di charter aki. E prome minister a papia intensionalmente tocante un kestión di bida pa aclara, cu Antillas no tin idea di interveni. Si nan por haci esaki, door di por ehempel uni ne permitnan di aterizahe condisionnan di tariva o door di no admiti e companianan menciona aki mas na Antillas.

Pero esaki lo kita un fuente grandi di entrada di toeristanan foi Antillas. Y mei mei di tur esaki tin tambe e deseo ardiente dje promer minister pa lanta un propio compania cu lo carga e nomber di ALM Ya nos a jega ne deliberacionnan prome cu e gobierno Ulandes na algun acuerdo, segun el a declara.

HOPI ACCIDENTE NA A.C.I.

BARCADERA, 6 juni. - Den e ultimo numero di e edicion di e compania Aruba Chemical Industries a worde publica ariba e promer pagina un carta abierta di e tempo ey manager M.E. FISK na tur e empleadonan. Den esaki ta worde anuncia e hecho, cu den e empresa aki den e promer cuatro lunanan di e anja aki a tuma lugar no menos cu trinta y tres accidente di trabao cual temporalmente a causa perdida di ora di trabao. Senjor Fisk ta mustra e empleadonan pa continuamente ta conciente di e peligernan cual por worde causa den fabricanan grandi y tur medidanan tin di worde tuma pa haci e risiconan aki minimo. E echo cu na e momento aki e empresa tin tres cien y trinti nuebe empleado den servicio, trinta y tres accidente di trabao den cuatro luna ta un cifra halto. Si sigui asina anto ta yega cien pa anja, locual ta nifica cu den tres anja tur empleado un biaha tabata victima di un accidente di trabao.

Tres dia sera pa bendedo catoochi

ORANJESTAD, 6 Juni. - E hoben A.T.W. di tanki Leendert, kende na luna di maart a bende loteria prohebi, mas mihor conoci bao di e nomber di catoochi a hanja un castigo cu kizas e no a spera. Mustrando cu awor mester yega un fin na e bendemento di catoochi, esta loteria prohibi, oficier di husticia a dicidi cu ta castigo di prison tin di duna contra di e violadornan aki di ley. Te awor aki majoria a hanja un castigo di placa of prison condicional. Pero cu segun officier ya mester ta mas conoci cu catoochi ta prohibi pa worde hunga el a dicidi di duna castigo di prison sin condicion. Asina ta cu e hoben A.T.W. di 24 anja durante di tres dia lo bai sinta tras di trali na Dakota pa e bendementu di loteria prohibi. Ariba pregunta di huez kiko e tin di bisa acusado a contesta mi no tabatin trabao y te ainda mi no tin trabao y sin embargo mi tin di busca mi manera di biba.

Binti cinco corredor di auto burachi

ORANJESTAD, 6 juni. - No menos cu binti cinco persona a presenta diahuebes mainta dilanti huez pa e delito di a corre auto, mientras cu nan tabata bao di influencia di alcohol.

Di e binti cinco personanan aki binti cuatro a worde sentencia mientras cu di uno so e caso a worde suspendi pa otro dia.

En total e binti cuatro corredornan aki di auto burachi a hanja un castigo di rijbewijs kita pa binti siete anja y diez un luna, castigo di prison total diez siete siman, boet total di Fl. 1665,- cuatro siman di rijbewijs kita alavez cuatro siman di prison condicionalmente y seis luna rijbewijs kita condicionalmente.

E castigo di mas pisa tabata dos luna sera y rijbewijs kita pa dos anja, esaki pa motibo cu e persona en cuestion a corre auto burachi mientras cu su rijbewijs tabata kita.

Manera custumbra majoria di e acusadonan ta busca moda di scapa nan curpa door di bini cu storianan tristo, cuenta cu nan ta casa, tin yiu chikito pa cria etc. y cu nan mester di nan rijbewijs pa haci nan trabao.

Pero diahuebs mainta huez parse ya a hanja cu el a tende e storianan aki mucho y a duna como contesta cu acusadonan mester tene cuenta cu tal cos, promer cu nan drenta tras di stuurwiel di un auto burachi y corre cu esaki. En otro palabra na lugar di tene cuenta cu famia etc. ora cu bo hanja bo sentencia, tene cuenta cu esaki promer cu bo comete e delito.

MASSA ARESTACION NA SUR COREA

SEOEL, 6 juni - Mas o menos ocho mil estudiante a demostra den e principal cuidadnan Coreano, segun calculo cuater te cincu cien a worde arresta. Ayera estado di sitio a worde proclama den e capital Sur Coreano, Seoel.

Segun un noticia cu a worde censura trupanan Sur Coreano a tuma posicionnan den e ciudad algun ora despues di proclamacion di estado di sitio den e capital.

Na Kwangjoe polis a worde domina pa cuater mil estudiante di dos universidad y alumnonan di escuelanan secundario, cu tabata exigi pa president Sjoen Hie Park retira.

Parce cu un cantidad considerable di polis y estudiante a worde herida. Den e ciudad litoral Insjon tabatin un bringamentu entre mil alumno y polis, cual a causa cu binti persona a worde herida.

Polis na Tokio a aresta tres estudiante Hapones durante un demostracion dilanti di e mision Koreano contra "Operacion Inhusta" di estudiantenan na Korea.

Segun anuncia di fuente fidedigno a ser haci na Seoel tres cien arestacion en relacion cu demostracionnan estudiantil dje ultimo dianan. Ta trata akinan principalmente di profesor, maestro periodistanan y politiconan. E periodistanan un 25, ta ser acusa di a expande noticianan tendensioso.

Kim Tsjong Pil, president dje partido di gobierno y consehero politico mas importante di president Park Tsjoeng, a entrega su retiro. E president a acepta esaki, probablemente cu e intencion pa baha e accion dje estudiantenan. Esakinan specialmente contra Tsjong Pil, e homber cu kier restablecimentu di relacionnan diplomatico entre Hapon y Corea del Sur, contracual e estudiantenan ta.

Un anja di prison pa hortamentu na Astoria

ORANJESTAD, 6 juni. - Pa motibo di hortamento na hotel restaurant Astoria na San Nicolas ariba e anochi di seis pa siete di mei e hoben W.P. di binti seis anja mester a presenta dilanti huez J. van Koot pa tratamento di su caso, ariba e anochi menciona parse acusado cu un tal A.W. conhunto a drenta e lugar menciona y a bai cu placa y un gran cantidad di disco.

Acusado kende anteriormente tabata traha na e lugar caminda el a bai horta, pero na e momento di e hortamento tabata un di e hopinan cu ta camna sin trabao na Aruba, a tende officier S.H. Tjong diabierna mainta exihi un castigo di un anja di prison contra di dje pa e caso aki.

Segun acusado ta A.W. a cuminsa cu e plan pa bai horta na e hotel restaurant. Nan a papia hopi tocante di esaki y ariba e fecha menciona nan a dicidi di haci nan trabao di ladron.

Via e dak di e edificio nan a drenta paden caminda nan a hanja e kantoor di e lugar habri. Tambe e caha di placa tabata habri. For di eyden nan a saca e placa hinke den un sako. Despues nan a pasa un cashi pafor pa habri esaki. E companjero A.W. a cuminsa forza e porta cu un screwdriver cu e tabatin. Pero cierto momento nan a tende desorden y W.B. a bolbe subi dak pa controla si tur cos tabata safe ainda. Ariba dak el a tuma un gran cantidad di disco for di A.W. pero ariba e mes un dak tambe di un manera of otro e acusado a laga un bril cu e tabatin bisti. Esaki abata un di e pruebanan concreto contra dje. Ora cu nan a sali nan a tende un hende grita polis y nan a basha carreda, cada uno den un otro direccion. Algun cos cu W.B. tabatin den su man el a benta un banda. Despues ora cu e tabatan a sucas el a tende un hende fluit y a resulta cu ta A.W. kende a bin buske pa nan parti e placa. Nan a parti esaki y B. a hanja mas o menos ochenta florin. Segun huez no ta promer biaha cu acusado ta presenta dilanti husticia pa tal delito. Officier den su pidimento fiscal a mustra esaki mas cla ainda y a mustra cu desde su diez cuatro anja W.B. a cuminsa cu hortamento. Diferente biaha el a hanja oportunidad pa drecha su bida, pero no a haci uso di esaki.

Officier a exihi un anja di prison cuminsando desde 15 di mei Huez a priminti di duna sentencia despues di dos siman.

Lider terrorista aresta na Brazil

RIO DE JANEIRO, 6 Juni. - E trupanan di seguridad na Brazil a aresta Francisco Juliao, lider di "PeasantLeague" guerrilleronan den Noord Brazil. Asina a worde participa oficialmente. Su organisacion di guerrilleronan bon arma ta worde considera como un amenaza serio di e territorio aki, unda e ta terrorisa campesinonan.

Argentina ta gana Brazil cu 3-0

SAO PAULO, 6 Juni. - Argentina ayera den e torneo di 4 pais cu ta ser tene actualmente na Sao Paulo na Brazil, a gana dje campeon mundial Brazil cu 3-0. Na havetime wega tabata 1-0. 60 Mil fanatico, cu na fin dje wega a grita desaprobando asina wega di nan favorita a mira con e rechtsbuiten di Argentina Onega despues di mei ora a habri e score. E linksbuiten di Argentina Messiano a keda herida despues di 20 minuut di wega. El a keda e reempleza pa Teich, cu den e di dos parti a score dos biaha pa Argrntina. E di tres score a cai ne ultimo minuut di wega. E linksbinden e wega di inauguracion dje torneo, caminda Brazil a gana di Inglaterra cu cincu uno, no por a desarollo un wega door di un bon defensa dje contra partido. Argentina cu ya a gana dos nada di Portugal, actualmente ta dilanti ne torneo di 4 pais na Sao Paulo. Prome cu esaki a cuminsa e Argentinonan no a kere cu nan tabatin hopi chens pa exito.

Comision Europeo ta preocupa

BRUSSEL, 6 Juni. - E comision di e comunidad economico Europeo a pone e seis paisnan di e comunidad na altura di su gran preocupacion tocante e desicion tuma ayera na Brussel tocante suspenso di e desicion tocante aplicacion mutual di e prijsnan di trigo te cu 15 december awor. Segun e comision e suspenso aki ta contra e obligacionnan cu e conseho a compromete su mes diferente biaha ne. E comision ta constata awor nao a worde duna ningun siguranza of hasta promesa, cu e termino di dlescincu di december lo worde considera mas cu na biahanan anterior. E retardo aki lo haci mas dificil pa tuma un desicion, asina e comision ta bisa den un carta na ministernan di exterior di e seis paisnan di EEG E comision di EEG, ta prepara mas ataque door di pronostica cu e negociacionnan Kennedy door di e suspenso aki ta worde trece en peliger y ta adverti cu henter e politica agricultural di e comunidad ta worde menasa pa e suspenso. Despues di declara cu e ta sumamente preocupa pa e situacion e comision ta dicidi na pidi e gobiernonan energicamente pa cambia nan punto di bista di manera cu promecu vacacion di verano por tene un delberacion atrobe di e conseho di ministernan.

Guayana Ingles

GEORGETOWN, 5 juni. - E asamblea legislativo na Guyana Britanico a acepta un mocion pa proclama estado di sitio te cu 4 di september proximo. E president dje congreso popular nacional, un di partidonan di oposicion Forbes Burnham, durante e debate a haci varios proposicion pa finalisacion dje incidentenan rasial.

El a recomenda tambe formacion di un gobierno di cooperacion nacional. Di otro fuente servicionnan di polis a anuncia cu 11 persona entre kende tres polis Indio, a keda sorpresa ora cu nan tabata traha na produccion di bomnan Molotov Cocktail y cu un patrulla Britanico a descubri un deposito importante di arma y municion.

ARUBA A TUMA DESPEDIDA DI FAMIA KERSTENS



1



2



3



4



5

Foto 1. Durante di despedida diamars atardi den Trocadero Senjor N. Figaro., hefe di Departamento di registracion di Bestuurskantoor, a entrega senjor Kerstens un regalo na nomber di e ambtenaarnan. Un cheque cu un cifra cons.. able.

Foto 2. E interes na Trocadero tabata grandi. Ariba e portret aki nos ta mira di robez pa drechi, hefe di servicio di Sanidad dokter O. Bijl, (patras di dje, medio cara), e hefe di Financia R. van Hoorn, hefe di servicio veterinario dokter E. van der Kuip y huez. B. Wanenburg.

Foto 3. Secretario bayendo, senjor Kerstens (centro) den combersacion cu dr. Joh. Hartog (robez) bibliotecario, y jurista di gobierno mr. H. Schrage.

Fot 4. Kerstens duna... pa'bra di gradicimento na Trocadero.
Foto 5. Senjorita Lici Camacho a entrega senjor Kerstens flornan.

Foto 6. Durante di e despedida di Eilandsraad diarazon merdia senjornan J. Erasmus (PPA), A. Werleman (UNA), y D. Tromp (AVP) a trece e regalo adilanti pa senjor Kerstens. Un regalo di raad.

Foto 7. E bunita mesa d. kwihi. e regalo di despedida di e miembro di Eilandsraad na senjor y senjora Kerstens.

Foto 8. Sr. L.C.M. Kerstens y senjora admirando e regalo cual nan a caba di ricibi for di eilandsraad di Aruba. Diarazon atardi ultimo. UN mesa di kwihi, cu mapa di Aruba pinta ariba. Esaki na ocasion di despedida di senjor Kerstens como secretario di teritorio insular.



6



7



TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N.A.

12de Trekking — ***Donderdag 4 Juni 1964***

Eenheden
5 50

Tientallen
15 50
26 50
54 50
71 50

Honderdtallen
124 50
128 50
142 50
149 50
159 50
170 50
186 50
187 50
206 50
207 50
208 50
227 50
240 50
248 50
252 50
271 50
273 50
274 50
280 50
282 50
284 50
298 50
304 50
305 50
314 100
318 50
323 50
324 50
327 100
328 50
347 50
363 50
375 50
376 50
380 50
388 50
389 50
393 50
396 50
399 50
400 50
429 50
438 50
439 50
440 50
464 50
472 50
499 50
509 50
529 50
598 50
623 50
636 50
650 50
660 50
678 250
686 50
719 50
730 100
771 50
791 50
801 50
834 50
859 50
881 50
882 50
891 50
928 50
952 50
956 50
965 50
975 50
987 50

Een duizend
1019 50
1026 50
1054 50
1060 50
1062 100
1065 50
1072 50
1073 50
1082 50
1089 50
1094 50
1098 50
1106 50
1134 50
1135 100
1148 50
1151 50
1152 50
1161 50
1173 50
1174 50
1178 50
1189 50
1196 50
1198 50
1229 50
1247 250
1258 50
1263 50
1268 50
1272 50
1277 50
1281 50
1285 50
1294 50
1295 50
1300 50
1315 50
1326 100
1339 50
1346 50
1355 50
1363 50
1379 50
1388 50
1389 50
1410 50
1415 50
1426 50
1432 50
1451 50
1452 50
1458 50
1462 50
1463 50
1473 50
1480 50
1520 50
1533 50
1536 50
1546 50
1564 50
1568 50
1592 50
1609 50
1612 50
1622 50
1641 50
1648 250
1649 50
1650 50
1651 50
1655 50
1660 50
1662 50
1672 50
1674 50
1677 50
1683 50
1686 50
1687 50
1705 50
1707 50
1710 50
1715 50
1718 50
1724 50
1731 50
1766 100
1770 50
1771 50
1777 50
1802 50
1814 50
1818 50
1823 50
1844 50
1875 50
1878 50
1897 50
1899 50
1901 50
1921 50
1927 50
1928 50
1929 50
1965 50
1976 50
1989 50

Twee duizend
2007 50
2008 50
2019 50
2031 50
2047 50
2049 50
2060 50
2068 50
2070 50
2078 50
2095 50
2098 50
2102 50
2105 50
2111 100
2117 50
2123 50
2130 50
2135 50
2137 50
2139 50
2147 50
2149 50
2162 50
2194 50
2199 50
2203 50
2207 50
2224 50
2240 50
2256 50
2258 50
2261 50
2279 50
2303 50
2304 50
2308 50
2311 50
2313 50
2321 50
2368 50
2371 100
2384 50
2394 50
2414 100
2423 50
2428 50
2431 100
2435 50
2443 50
2453 100
2461 50
2469 50
2480 50
2496 100
2499 50
2508 50
2513 50
2516 50
2523 50
2536 50
2565 50
2566 100
2578 50
2598 50
2617 50
2630 50
2648 50
2659 50
2666 50
2670 50
2687 50
2690 50
2708 50
2744 50
2759 500
2763 50
2764 50
2774 500
2789 50
2790 50
2795 50
2804 50
2828 50
2841 50
2850 50
2853 50
2858 50
2871 50
2872 50
2875 50
2876 50
2878 50
2883 50
2886 50
2900 50
2911 50
2914 50
2922 50
2924 50
2964 50
2976 50
2991 50
2998 100
2999 50

Drie duizend
3000 50
3022 50
3032 50
3036 50
3040 50
3046 50
3058 50
3062 100
3067 50
3071 100
3076 50
3098 50
3102 50
3105 50
3113 50
3120 50
3142 50
3147 50
3191 50
3200 50
3213 50
3215 50
3220 50
3244 50
3245 50
3270 50
3276 50
3286 50
3287 50
3291 50
3312 250
3315 50
3320 50
3326 50
3337 50
3345 50
3355 50
3397 50
3402 50
3407 50
3434 50
3441 50
3448 50
3456 50
3490 50
3495 50
3510 50
3535 50
3545 50
3551 100
3559 500
3561 50
3563 50
3582 50
3586 50
3587 50
3588 50
3594 50
3604 50
3606 50
3616 50
3624 50
3653 50
3681 50
3683 50
3686 50
3693 50
3700 50
3702 50
3705 50
3710 50
3731 50
3732 50
3752 50
3753 50
3758 50
3777 50
3793 50
3795 50
3809 50
3821 50
3826 50
3827 50
3832 50
3860 50
3876 50
3885 50
3888 50
3901 50
3906 100
3912 50
3913 50
3922 50
3931 100
3958 50
3988 50

Vier duizend
4057 50
4094 50
4103 50
4112 50
4113 50
4124 50
4126 50
4139 50
4144 50
4156 50
4189 50
4198 50
4221 50
4233 50
4243 50
4250 50
4267 50
4269 50
4272 50
4285 50
4289 50
4290 50
4293 50
4296 50
4299 50
4330 50
4361 50
4363 50
4385 50
4388 50
4392 50
4404 50
4410 50
4427 50
4439 50
4442 50
4444 50
4445 50
4447 50
4457 50
4459 50
4472 50
4477 50
4480 50
4482 50
4490 100
4500 50
4529 50
4530 50
4542 50
4546 50
4551 50
4556 50
4557 50
4565 500
4578 50
4580 50
4618 50
4628 50
4636 50
4641 50
4642 50
4658 50
4666 50
4671 50
4688 100
4698 50
4701 50
4712 50
4717 50
4723 250
4725 50
4739 50
4740 50
4754 50
4770 50
4778 50
4786 50
4794 50
4806 50
4820 50
4825 50
4826 50
4830 50
4849 50
4852 50
4896 50
4906 50
4909 50
4916 50
4920 50
4954 50
4976 50
4983 50

Vijf duizend
5004 50
5007 50
5008 500
5013 50
5027 50
5028 50
5035 50
5048 50
5054 50
5058 50
5072 50
5078 50
5089 50
5122 50
5177 50
5179 50
5201 50
5212 50
5233 50
5235 50
5244 50
5254 50
5286 50
5290 50
5294 50
5312 50
5313 50
5329 50
5338 50
5353 50
5355 50
5363 50
5373 50
5387 50
5395 50
5400 50
5403 50
5427 50
5439 50
5445 50
5451 100
5466 50
5474 50
5495 50
5499 50
5512 50
5520 100
5526 50
5534 50
5545 50
5557 50
5565 50
5582 50
5588 50
5595 50
5597 50
5602 50
5612 50
5618 50
5625 50
5636 50
5644 50
5654 50
5655 50
5673 50
5688 100
5705 50
5714 50
5725 100
5728 50
5775 50
5789 50
5800 50
5806 50
5807 50
5810 50
5814 50
5816 50
5843 50
5849 50
5853 50
5858 50
5862 50
5863 500
5878 50
5882 50
5894 50
5898 50
5901 50
5928 50
5932 50
5941 50
5975 100
5999 50

Zes duizend
6012 50
6016 50
6034 50
6038 500
6040 50
6042 50
6044 50
6063 50
6072 50
6073 100
6086 50
6088 50
6091 50
6099 50
6108 50
6109 50
6125 50
6135 50
6145 50
6148 50
6149 50
6151 50
6161 50
6175 100
6186 50
6208 50
6216 50
6217 50
6226 50
6243 50
6247 50
6258 50
6279 50
6285 50
6293 50
6314 50
6326 50
6330 50
6334 50
6345 50
6348 50
6350 100
6356 50
6372 100
6373 50
6381 50
6383 50
6399 50
6411 500
6414 50
6424 50
6439 50
6443 50
6462 50
6471 50
6483 50
6484 50
6489 50
6494 50
6500 50
6510 50
6530 50
6532 50
6556 50
6592 50
6595 50
6600 50
6619 50
6627 50
6640 50
6644 50
6653 50
6655 50
6665 50
6669 100
6676 50
6693 50
6696 250
6716 50
6720 50
6723 50
6729 50
6732 50
6741 100
6767 50
6776 50
6786 50
6803 50
6827 50
6860 50
6866 50
6892 50
6894 50
6942 50
6945 50
6946 50
6964 50
6976 50
6981 50
6984 50
6988 50
6991 50

Zeven duizend
7025 50
7034 50
7045 50
7047 50
7049 50
7056 50
7067 50
7070 50
7072 50
7087 50
7091 50
7111 50
7154 50
7165 50
7176 50
7192 50
7198 50
7215 50
7216 50
7229 50
7232 50
7255 50
7262 50
7306 50
7325 50
7331 50
7348 50
7349 50
7352 100
7351 50
7363 50
7392 50
7396 50
7407 50
7409 50
7414 50
7419 50
7427 50
7430 50
7431 50
7433 50
7452 50
7466 50
7467 50
7477 50
7478 50
7483 50
7505 50
7531 50
7538 50
7557 50
7560 50
7581 50
7589 50
7596 50
7597 50
7649 50
7653 50
7663 50
7671 50
7681 50
7685 50
7686 50
7691 100
7707 50
7726 50
7728 50
7741 50
7748 50
7754 50
7760 50
7768 50
7770 50
7775 100
7796 50
7809 50
7828 50

7835 300

7836 10.000

7837 300

7837 50
7853 50
7855 50
7874 50
7884 50
7894 50
7913 50
7927 50
7929 50
7933 50
7960 50
7962 50
7969 100
7981 50
7986 50
7993 50

Acht duizend
8017 50
8031 50
8039 50
8041 50
8047 50
8050 50
8054 50
8065 50
8092 50
8115 50
8136 50
8147 50
8158 50
8159 50
8165 50
8174 250
8192 50
8198 50
8216 50
8221 50
8229 50
8279 50
8283 100
8287 50
8292 50
8297 50
8312 50
8333 50
8339 50
8366 50
8379 50
8381 50
8391 50
8408 50
8416 50
8417 50
8419 50
8444 50
8450 50
8466 50
8471 50
8475 50
8479 250
8487 50
8492 50
8504 50
8505 50
8516 50
8517 50
8552 50
8553 50
8557 50
8566 50
8569 50
8574 50
8575 50
8600 50
8613 50
8627 50
8630 50
8648 50
8651 50
8665 50
8683 50
8700 50
8703 50
8704 50
8727 50
8730 50
8735 50
8746 50
8747 50
8766 50
8769 50
8774 50
8780 50
8803 50
8804 50
8810 50
8832 250
8834 50
8839 50
8842 50
8844 50
8858 50
8859 50
8862 50
8882 50
8892 50
8903 50
8904 50
8907 50
8912 50
8925 50
8931 50
8945 50
8950 50
8968 50
8982 50
8996 50

Negen duizend
9001 250
9003 50
9008 50
9022 50
9034 50
9051 50
9056 50
9058 50
9076 50
9080 50
9113 50
9120 50
9130 50
9137 100
9147 50
9163 50
9170 100
9182 50
9186 50
9190 50
9192 50
9193 50
9204 50
9212 50
9216 50
9233 50
9252 50
9259 50
9263 50
9297 50
9303 50
9312 50
9315 50
9335 50
9345 50
9352 100
9360 50
9361 50
9363 50
9378 50
9387 50
9394 100
9399 50
9411 50
9418 50
9421 50
9434 50
9447 50
9455 50
9467 50
9471 50
9486 50
9488 50
9495 50
9513 50
9521 50
9527 50
9536 50
9547 50
9552 50
9557 50
9565 50
9568 50
9571 500
9577 50
9581 50
9609 50
9614 50
9616 50
9629 50
9651 50
9671 50
9675 50
9681 50
9692 50
9697 50
9707 50
9708 50
9709 50
9713 50
9726 50
9733 50
9747 50
9786 50
9792 50
9801 50
9827 50
9833 50
9836 50
9858 50
9869 50
9883 50
9885 50
9921 50
9923 50
9927 50
9941 50
9949 250
9977 50
9988 50
9997 50

Tien duizend
10006 50
10017 50
10040 50
10044 50
10047 50
10057 50
10064 50
10069 50
10085 50
10099 50
10114 50
10116 250
10137 50
10152 50
10159 50
10166 50
10171 50
10180 50
10203 50
10204 50
10210 50
10211 50
10230 50
10237 50
10245 50
10248 50
10268 50
10274 50
10286 50
10293 50
10301 50
10305 50
10319 50
10342 50
10356 50
10361 50
10395 50
10396 50
10430 50
10447 50
10453 50
10454 50
10457 50
10466 50
10480 50
10483 50
10487 50
10498 50
10509 50
10510 50
10518 50
10519 50
10521 50
10522 50
10524 50
10535 50
10544 50
10546 50
10571 50
10611 50
10617 50
10618 50
10621 50
10622 50
10626 50
10641 100
10650 50
10654 50
10667 50
10684 50
10692 50
10698 50
10731 50
10749 50
10759 50
10765 50
10767 50
10770 50
10799 50
10811 100
10832 50
10834 50
10835 50
10836 50
10838 50
10860 50
10862 50
10877 50
10898 100
10918 50
10929 50
10942 50
10961 50
10964 50
10978 50
10982 50
10996 50

Elf duizend
11000 50
11005 50
11011 50
11018 50
11021 50
11034 50
11042 50
11045 50
11048 50
11058 50
11089 50
11093 50
11097 50
11102 50
11104 500
11105 50
11108 50
11118 50
11122 50
11130 50
11138 50
11168 50
11185 50
11196 50
11211 50
11273 50
11289 50
11293 50
11304 100
11317 50
11327 50
11346 50
11362 50

11362 100

11363 5.000

11364 100

11371 50
11379 50
11389 50
11391 50
11399 50
11420 50
11432 50
11435 50
11447 50
11475 50
11491 50
11523 50
11553 50
11558 50
11570 50
11594 50
11596 50
11610 100
11611 50
11620 100
11637 50
11652 50
11690 50
11701 50
11719 50
11735 50
11738 50
11747 50
11753 50
11754 50
11759 50
11767 50
11769 50
11801 50
11815 50
11820 50
11832 50
11846 50
11847 50
11856 50
11871 50
11875 50
11884 50
11887 50
11916 50
11942 50
11943 50
11954 50
11955 50
11966 50
11973 50
11974 50
11986 50
11990 100
11996 50

Twaalf duizend
12005 50
12014 50
12030 50
12048 50
12071 50
12082 50
12092 50
12093 50
12123 50
12126 50
12136 50
12137 50
12143 50
12155 100
12163 50
12184 50
12199 50
12200 50
12201 50
12206 50
12226 50
12230 50
12237 50
12290 250
12292 50
12306 50
12311 50
12324 50
12327 50
12338 50
12351 50
12356 50
12363 50
12371 50
12407 50
12411 100
12433 50
12450 50
12453 50
12455 50
12459 50
12477 50
12484 50
12486 50
12518 50
12530 50
12532 50
12534 250
12542 50
12551 50
12554 50
12555 50
12562 50
12564 50
12569 50
12584 100
12606 50
12621 50
12632 50
12685 50
12695 50
12700 50
12731 50
12732 50
12736 50
12741 50
12742 50
12764 50
12767 50
12776 50
12779 50
12794 50
12808 50
12834 50
12840 50
12842 100
12846 50
12848 50
12856 50
12881 50
12888 50
12896 50
12900 50
12945 50
12952 50
12955 50
12961 50
12965 50
12966 50
12970 50
12972 250

Dertien duizend
13000 50
13014 50
13017 50
13021 50
13027 50
13047 100
13053 50
13063 50
13074 50
13077 50
13090 50
13097 50
13121 50
13125 50
13128 50
13184 50
13186 50
13188 50
13211 50
13225 50
13254 50
13274 50
13276 100
13289 50
13292 50
13310 50
13311 50
13328 50
13337 50
13339 100
13352 50
13355 50
13357 50
13362 50
13369 50
13377 50
13387 50
13394 50
13415 50
13418 50
13429 50
13446 50
13467 50
13478 50
13492 50
13499 50
13500 50
13503 50
13511 50
13519 50
13520 50
13523 50
13543 250
13550 50
13551 50
13561 50
13578 50
13579 50
13594 50
13601 100
13610 100
13626 50
13634 50
13641 50
13649 50
13652 50
13657 50
13666 50
13670 50
13677 50
13685 50
13698 50
13701 50
13703 50
13705 50
13710 50
13732 50
13752 50
13757 50
13758 50
13809 50
13815 50
13827 50
13837 50
13848 50
13879 50
13897 50
13900 50
13921 50
13935 50
13936 50
13939 50
13948 50
13972 50
13988 50
13989 500
13991 50

Veertien duizend
14008 250
14019 50
14022 50
14028 50
14042 100
14048 50
14054 50
14071 50
14082 50
14083 50
14115 50
14119 500
14128 50
14130 50
14146 500
14148 50
14163 50
14188 50
14199 50
14205 50
14211 50
14220 50
14238 50
14261 50
14268 50
14275 50
14284 50
14302 50
14332 50
14357 50
14369 50
14373 50
14374 500
14379 50
14381 50
14382 50
14407 50
14411 50
14414 50
14417 50
14434 50
14435 50
14448 50
14456 50
14470 50
14492 50
14512 50
14515 50
14559 100
14560 50
14563 50
14577 50
14602 50
14605 50
14617 50
14618 50
14621 50
14625 50
14632 50
14639 50
14647 50
14648 50
14653 50
14654 50
14661 50
14682 50
14701 50
14705 50
14706 50
14710 50
14713 100
14723 50
14726 50
14728 50
14737 50
14745 50
14752 50
14756 50
14763 50
14773 50
14787 50
14792 50
14822 50
14832 50
14842 100
14844 50
14847 100
14859 100
14886 50
14897 50
14902 50
14908 50
14916 50
14926 50
14934 50
14938 50
14945 50
14957 50
14961 50
14965 50
14978 50
14980 50

Vijftien duizend
15000 50
15011 250
15028 50
15036 50
15037 50
15051 50
15054 50
15071 50
15087 50
15095 50
15114 100
15116 50
15128 50
15132 100
15133 50
15162 50
15163 100
15166 50
15175 50
15181 50
15183 50
15190 50
15193 50
15200 50
15210 50
15216 50
15251 50
15277 50
15279 50
15282 50

15294 500

15295 30.000

15296 500

15299 100
15301 50
15320 50
15340 50
15347 50
15374 50
15376 50
15383 50
15388 50
15406 50
15419 50
15421 50
15438 50
15475 50
15485 50
15499 50
15504 50
15525 50
15568 100
15588 500
15594 50
15623 50
15632 50
15633 50
15651 100
15653 50
15657 50
15664 50
15673 50
15679 50
15680 50
15686 50
15690 50
15691 50
15701 50
15706 50
15714 50
15715 50
15717 50
15720 50
15739 50
15744 50
15751 50
15752 50
15757 50
15760 50
15762 50
15775 50
15805 100
15815 50
15822 50
15833 50
15849 50
15869 50
15875 50
15889 50
15897 50
15911 50
15924 50
15927 50
15957 50
15958 50
15979 50
15989 50
15994 50

Zestien duizend
16003 50
16007 50
16031 50
16036 50
16047 50
16065 50
16088 50
16100 50
16120 50
16121 50
16124 50
16140 50
16147 50
16150 50
16153 50
16156 50
16157 50
16182 50
16189 50
16191 50
16215 50
16225 50
16268 50
16269 50
16272 50
16274 50
16279 50
16291 100
16293 50
16294 50
16295 50
16307 50
16312 50
16333 50
16335 50
16344 50
16379 100
16383 50
16411 50
16416 50
16423 50
16424 50
16447 50
16465 50
16467 50
16468 50
16481 50
16494 50
16520 50
16525 50
16548 50
16552 50
16587 50
16593 50
16596 50
16619 50
16624 50
16638 50
16642 50
16646 50
16667 50
16676 50
16677 50
16692 50
16699 50
16701 50
16728 50
16731 50
16743 50
16747 50
16753 50
16760 50
16768 50
16770 50
16781 50
16789 50
16801 50
16811 50
16821 50
16834 500
16854 50
16855 50
16859 50
16860 500
16862 50
16878 50
16894 50
16915 50
16916 50
16928 50
16931 50
16935 50
16945 50
16946 50
16949 50
16955 50
16961 50
16968 50
16971 50
16975 50
16976 50
16989 100
16993 50

Zeventien duizend
17001 50
17003 50
17007 50
17009 50
17021 50
17024 50
17028 50
17040 50
17041 50
17047 50
17084 50
17090 50
17094 50
17097 50
17114 250
17128 50
17134 50
17165 50
17177 50
17180 50
17183 50
17191 50
17196 50
17203 50
17207 50
17209 50
17217 50
17221 50
17254 50
17255 50
17274 50
17290 50
17291 50
17294 50
17301 50
17303 50
17324 50
17326 50
17331 50
17350 50
17354 50
17359 50
17376 50
17377 50
17397 50
17399 100
17411 50
17412 50
17416 50
17417 100
17421 50
17430 50
17434 50
17476 50
17483 50
17486 50
17488 50
17514 50
17519 50
17524 50
17547 50
17553 50
17561 50
17566 100
17580 50
17589 50
17607 50
17619 50
17625 50
17631 50
17638 50
17664 100
17684 50
17714 50
17730 50
17755 50
17758 50
17784 50
17809 50
17817 50
17818 50
17823 50
17824 50
17841 50
17845 50
17849 100
17861 50
17867 50
17870 50
17881 50
17892 50
17920 50
17951 50
17986 50
17993 50
17998 50

Achttien duizend
18010 50
18013 50
18014 50
18020 50
18034 50
18036 50
18046 100
18059 50
18072 50
18083 50
18099 50
18101 50
18110 50
18120 50
18127 50
18131 50
18138 50
18146 50
18148 50
18158 50
18173 50
18184 50
18204 50
18207 50
18210 50
18213 50
18243 50
18265 50
18266 50
18283 50
18284 50
18311 50
18314 50
18319 50
18335 100
18367 50
18404 50
18417 50
18432 50
18438 50
18442 50
18453 50
18457 50
18462 50
18464 50
18469 50
18471 50
18476 50
18484 50
18489 100
18492 50
18498 50
18544 50
18586 500
18595 50
18614 50
18617 50
18633 50
18639 50
18648 50
18659 50
18670 100
18672 50
18680 50
18689 50
18695 50
18700 50
18714 250
18729 50
18734 50
18738 50
18750 50
18754 50
18756 50
18791 50
18798 50
18804 50
18812 50
18837 100
18851 50
18859 50
18867 50
18873 50
18874 50
18883 50
18905 50
18924 50
18931 50
18935 50
18968 100
18969 100

Negentien duizend
19017 50
19033 50
19044 50
19048 50
19049 50
19055 50
19056 50
19061 50
19068 50
19087 50
19089 50
19091 50
19101 50
19111 50
19117 50
19137 50
19142 50
19150 50
19178 100
19197 50
19205 50
19222 50
19239 50
19261 50
19268 50
19269 50
19274 50
19305 50
19324 50
19360 50
19361 50
19364 50
19370 50
19396 50
19399 50
19400 50
19403 50
19414 50
19443 50
19449 50
19472 50
19480 50
19514 50
19522 50
19583 50
19584 100
19589 50
19594 50
19607 50
19613 50
19628 50
19707 50
19727 50
19730 50
19735 50
19752 50
19766 50
19772 50
19779 50
19810 50
19811 50
19816 50
19820 50
19835 50
19839 50
19848 50
19854 50
19858 50
19864 50
19891 50
19901 50
19911 50
19917 50
19929 50
19932 500
19941 50
19962 50
19968 50
19981 50
19990 50

Twintig duizend
20001 50
20005 50
20012 50
20020 50
20026 50
20049 50
20052 50
20055 50
20056 50
20061 50
20062 50
20089 50
20097 50
20107 50
20123 50
20162 50
20168 50
20173 50
20183 50
20190 50
20191 50
20212 50
20214 50
20223 50
20234 50
20235 50
20255 50
20259 50
20268 50
20270 50
20278 50
20283 50
20284 50
20291 50
20309 50
20323 50
20328 50
20344 50
20354 50
20355 50
20359 50
20370 50
20380 50
20408 50
20422 50
20433 50
20447 50
20460 50
20492 50
20496 50
20500 50
20503 100
20508 50
20526 50
20539 50
20547 50
20566 50
20569 100
20577 50
20579 50
20584 50
20585 50
20586 50
20595 50
20615 50
20669 50
20673 50
20675 100
20679 50
20698 50
20711 50
20751 50
20759 50
20774 50
20798 50
20802 50
20803 50
20811 50
20814 50
20823 50
20827 100
20837 100
20848 50
20854 50
20857 50
20866 50
20869 50
20878 50
20895 50
20921 50
20930 50
20932 50
20938 50
20939 100
20943 50
20949 50
20970 50
20979 50
20986 50

Een en Twintig duizend
21010 50
21020 50
21022 50
21033 50
21042 50
21047 100
21061 50
21066 50
21079 50
21107 50
21114 50
21115 50
21123 50
21149 50
21150 100
21159 50
21161 50
21174 50
21212 50
21221 50
21222 100
21225 50
21228 50
21241 50
21248 50
21266 50
21276 50
21287 50
21301 50
21306 100
21325 50
21344 50
21347 50
21368 50
21373 50
21376 50
21409 50
21410 500
21415 50
21435 50
21444 50
21450 50
21452 50
21470 50
21479 50
21490 50
21497 50
21504 50
21506 50
21520 50
21540 50
21547 50
21601 50
21603 50
21615 50
21617 100
21623 50
21624 50
21637 50
21657 50
21676 50
21682 100
21697 50
21700 50
21716 50
21741 50
21752 50
21755 50
21763 50
21766 50
21773 50
21795 50
21805 50
21830 50
21849 50
21852 50
21858 50
21871 50
21872 50
21880 50
21881 50
21895 50
21899 50
21903 50
21905 50
21931 50
21934 50
21944 50
21950 50
21956 50
21961 50
21962 50
21979 50

Waarvan proces verbaal was opgemaakt en ondertekend door

Namens de Procureur Generaal H. R. KEIZERWEERD

Namens de Directeur J.V. van der LINDE

Curacao, 4 Juni 1964

UREN VAN UITBETALING: 8.30 — 12.00 en 13.30 — 16.00

Getuigen:

J. M. O. de WINDT Ez.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: Botica Aruba Tel. 1080-1081
San Nicolas: Botica San Lucas Tel. 5119.

DOKTERNAN NA WARDA

Noord Dr. A. Jansens
San Nicolas-Sta Cruz-Sav. Dr. H.R. Dennert.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. ''Taras Bulba'' 14 j
Rialto: 8.00 p.m. ''Operation Bikini'' 18 j
Principal: 8.00 p.m. ''The Universe By Night'' 18 j
Aurora: 7.30 p.m. ''55 Days at Peking'' all
Savaneta: 8.00 p.m. ''PT 109'' all

Diadomingo
De Veer: 6.00 p.m. ''PT 109'' all
8.30 p.m. ''Taras Bulba'' 14 j
Rialto: 5.30 p.m. ''Captain Sindbad'' all
8.00 p.m. ''Operation Bikini'' 18 j
Principal: 6.00 p.m. ''Asi Era Mi Madre'' all
8.00 p.m. ''The War Lover'' 18 j
Aurora: 5.00 p.m. ''The Secret Of Monte Cristo'' all
7.30 p.m. ''55 Days at Peking'' all
Savaneta: 6.30 p.m. ''Don Daredevil Rides Again'' all
8.00 p.m. ''West Side Story'' 14 j

TELEARUBA

5.30 Flash Gordon
6.00 Public Service
6.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
7.30 Top Cat
7.45 Papiamento Sportnews
8.15 Hazel
8.45 Tight Rope
9.00 English Newscast Live & Filmnews
10.00 Fight of the week
10.30 Star & Story

diadomingo
5.30
5.30 Serials
6.00 Sword of Freedom
6.30 Living Word
6.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
7.30 Bat Masterson
7.45 Big Playback

8.15 Our Miss Brooks
8.45 Local Talent-Live
9.00 English Newscast Live & Filmnews
10.00 Empire
10.30 The Whistler

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. educativa
10.30 Diálogo y cultura
11.00 Federación de ganaderos
11.30 Programa hípico
12.00 Show de Renny
13.15 Weekend con las estrellas
13.45 C.T.V.
14.15 Museo de Bellas Artes
14.30 Media hora con Chelique
15.00 Bowling
16.00 Farándola musical
16.30 Documentales
17.00 Cómicas del antaño
17.30 Luis en el canal
18.00 Ganale al reloj
18.30 Papa lo sabe todo
19.00 Alcon negro
19.30 Detectives
20.00 Suspenso
21.00 Vida y destino
21.15 El gran teatro
22.15 Boris Karloff
23.15 Noticias Panam

diadomingo
9.00 Buscando un nombre
9.30 Viviendo con Riley
10.00 Roy Rogers
10.30 El Circo
11.30 El capitán Marte
12.00 Sir Francis Drake
12.30 El show de Dandy
13.00 Torneo Hípico

18.00 Jefatura 87
19.00 Hong Kong
20.00 La hora N
21.00 Show de Renny

RADIO VICTORIA

A.M.
6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos Del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 Delicados Pastos
8.00 La Hora Bautista
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias Español
9.15 Cristo Para Las Naciones
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Hour Of Decision
10.45 Sacred Classics
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Canticanan Di Evangelio
11.30 Melodias Di Merdia
PM
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada Y Meditacion
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 World Of Life
2.45 Radio Revival
3.15 World News Headlines
3.20 Ensueños Musicales
3.45 Musica Di Banda
4.00 Cafe Con Musica
4.15 Ultimas Noticias
4.30 E Ora Adventurosa
4.45 Noticias Español
5.00 Hubentud Pa Cristo
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Baptist Hour
6.00 World News
6.15 Issues In The News
6.45 Showers Of Blessing
7.00 Look Up And Beyond
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems
8.30 Nederlands Nieuws
8.45 Windows On Holland
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

Diadomingo
A.M.
7.00 Morning Melodies
7.15 Radio Bible Class
7.45 Grace And Truth
8.00 Message For The Hour
8.30 The Lutheran Hour
9.00 Christus Tot De Volkeren Der Aarde Gebracht
9.15 Voor Zijn Glorie
9.30 Palabranan Di Bida
9.45 Cafe Con Musica
10.00 Luz Y Verdad
10.30 Ecos Del Cielo
11.00 La Hora Nazarena
11.15 Melodias Del Alma
11.30 La Voz Del Evangelio
11.45 Musica Sagrada

P.M.
12.15 La Hora Del Tempio
12.30 Melodias Di Merdia
1.00 Iglesia Di Aire
1.45 Bo Programa
2.15 Hubentud Pa Cristo
2.30 Desencadenado
3.00 Ensueños Musicales
3.30 Adelante Juventud
4.10 Temple Time
4.30 Hour Of Decision
5.00 Radio Concert Hall
6.00 Old Fashioned Revival Hour
6.30 Songs Of Zion
6.45 Quiet Time
7.00 Haven Of Rest
7.30 Evening Melodies
8.30 Songs In The Night
9.00 Sign Off

CUMPLEANJOS

Awe dia 6 di Juni ta cumpli anja Mercedes Holsman, felicitacion ta bini di su mama Milka Hoefnagel, mama di Crianza Victoria Wijkce, abuelo FRITS Hoefnagel, amigitanan di 3de klas, especialmente di su madrina Blanca - Margarita na Corsow.

Sr E.De Lannoy a gradua na Ulanda

ORANJESTAD, 5 juni. - For di Hulanda ayera noticia a worde ricibi cu senjor Egbert De Lannoy, yiu homber di senjor y senjora J.E. De Lannoy di Maria Christina Straat na Oranjestad, a gradua na Hulanda pa maestro di school. Egbert De Lannoy ta ex-alumno di C.P. Boerschool y na Hulanda a hanja su diploma di MULO promer cu su diploma di maestro. E lo keda un anja mas na Hulanda pa hanja su hoofdakte. Su majornan pronto lo felicite personalmente cu su exito como cu awe nan ta sali pa Hulanda cu verlof.

Tortura di un amor

NOVELA

No. 20.

Un cifra di seis number!" Increibel e Conde ta keda mira e suma. Asina tanta e no a pasa na Andrea su nomber. Y ademas nota e mesun banco caminda el a habri e cuenta. "Esaki ta nifica hopi no?" Cu bofon el a keda mira e cara palido di e Conde. "Parce cu e imagen di oro a worde bendi na un bon prijs." "Bo no tin prueba di esey, Hulia" "Pero toch descubri un otro cos. Bo Andrea ta contra abiertamente cu bo primo den ciudad, mayoor Elmer. Pa esey tambe bo por haya un splicacion, no ta berdad?" E ultimo palabranan a ofende e Conde. Hulia a ripara esey claramente. E sokete ey. Ultimo tempo e no tavata worry cu mi. Djies pa via di e muhé ey. "Ta bon Hulia. Lo mi investiga e asunto!" E Conde a bay na e porta, decidido manera semper. "Mi ta kere, cu algo asina no ta necesario." Hulia su contesta a hacié para keto. Asombra el a drey miré:"Abo ta haya anto, cu mi mester laga nan hortami na un manera falso?" "Falta solamente un anja mas, y nos lo deshaci di dje. Bo mes no a bisa, cu ta dificil pa proba e hortamento? Lagué haci loke e kier cu e placa hortá. Despues cu e bay di akinan, tur cos lo drecha trobe." "Bo ta masha generosa!" Conde Nico a keda mira Hulia cu atencion. "Nico", di repente su voz a bira suave, y e ta keda miré: "Bo mes no ta sinti cu ultimamente nos a separa hopi di otro? Dia cu bo a bini, tabata henteramente otro. No ta possibel, pa bira mescos cu antes?" El a pone su cara serca di Nico, pero e Conde ta hala tras. "Laga nos keda manera ta awor, Hulia. Bo sa, cu e hendenan tin nos na bista cu su pia. "Y bo primo ta haya necesario pa spiona nos". Su lipnan ta aserca esnan di e Conde. "Ki dia nos por bolbe pensa riba nos dos so, Nico?" "Nos no mester papia di esey awor, Hulia". El a pushé bruto un banda. "Nos huespednan ta sperando riba nos. Laga nos ban." El a habri e porta. "O, semper bo ta hala tras". Cu un cara serio el a siguié". "Pero mi dushi Condesa Hulia, di con bo por a laga nos warda tanto riba bo presencia tan agradabel?" Galantemente dokter Hauser a bay contré y tabata contento cu e por a tene su estribo. "Hulia encantadora!" Emocioná e dokter ta keda mira e dama aki, kende mesora ta worde rondona pa un grupo di jinete.

"No ser idiota, Nico! Nos no mester di hibé cu nos. Te unda cu mi conocé, e no ta aprecié tampoco." "Bo mes no a bisa, cu e ta kere cu e ta Condesa Elmer?" "Si, esey si, pero pa comporta bo mes como tal, no ta facil. Te awor, tin solamente un persona cu ta actua como tal, y esey ta ami!" "Masha bon Hulia, pero e hendenan sa, cu mi ta casá. Hopi di nan ta spera di mira e Condesa nobo". "Coy loco. Otro anja na e tempo aki, lo e no ta aki mas, y kiko lo bo bay conta e hendenan?" Hulia ta trata di convencé. Pero Nico ta sacudi su cabez. "No Hulia esey no por. Con bo ta kere, cu Sr. Brit y e otro hendenan di nos circulo lo bay reacciona ora cu ami cu bo so, bay na e concierto ey? Impossibel, bo mester tuma pa perde." Awor si Hulia su rabia a explota. Cu rabia el a hala su sienta patras. "Ya mi no sa mas, kiko mi mester pensa di bo Nico! Ya bo no ta e homber di antes, kende mi tabata admira." "Asina, bo tabata apresia y admira mi antes?" "Si!" Cu rabia el a grité y a keda miré duro den su cara." Awe si mi por bisabo: mi a sufri hopi durante bo ausencia. Promé ora cu bo a bay di repente," cu berguenza el a hala su cara otro banda y a sigui papia, "e ora numa mi a realisa cu mi a kies net esun ruman robes.' Despues di e palabranan aki, tur dos a keda keto den e kamber. Pa promé biaha atrobe Hulia a bolbe poné recorda pasado. "Nico", el a bisa poco poco, y el a hala serca di dje." Pakiko bo no a bisa nada?" Su rosea ta haci Nico sinti debil, pasobra e ta asina serca di dje. Pero toch e Conde ta hala un banda. "No Hulia", el a bisa bruto. "Esaki no ta e momento adecuado." E palabranan aki a haci Hulia danjo. Cu trabou Hulia por retene su rabia y el a bisa:"Escohe entre ami cu né Nico! Dia cu abo hinké den sociedad como Condesa di Elmer, lo mi no representa e famia aki mas".Sin spera un contesta el a sali di e kamber. Pero Conde Nico no ta e homber cu ta hala tras door di amenazanan. Y ta pesey Hulia a weyta cu ta mihor si e lubida su palabranan. Mas bunita cu nunca, Hulia ta bisti cu un bunita bisti di nochi, ciá pa bay honora e concierto den e ciudad cu su presencia. "Bo ta clá, Nico?" Su cabez ta bunita penja y tin un bunita brillante den. Joyas precioso y di valor ta lombra na su garganta y su brazanan. "Un momento Hulia. Mi ta bay mira unda Andrea ta." Cu rabia el a keda mira e Conde, y ta zapatia cu pia cu rabia. E Conde a bati na porta di e kamber di su senjora y ta drenta despues cu e no a ricibi contesta. Asombra el a keda mira Andrea. E ta para dilanti su spiel y ta weyta por ultimo bez con su apariencia ta."Ya ta ora caba?" E no a ricibi contesta. E Conde a keda keto di admiracion, di mira con bunita Andrea ta bisti. Asina bunita y limpi Andrea ta, cu e mester wanta hopi esfuerzo pa e no cohé primi den su braza. E no por a sospecha cu Andrea por ta asina bunita. Hulia tambe ta bunita, pero na un otro manera: Peligroso manera nochi scur. Pero Andrea ta claridad di mainta E ta parcd jiu muhé di un rey di cuende di hadas. E tambe tin bunita joyas di oro bisti.

"Ban", e Conde a bisa bruto, mientras el a xuminza cana. Con por ta possibel, cu e muhé encantadora aki por ta un labrona? Den su pensamentonan e ta cana meimei di e dos diferente damasnan aki.

E ta sigui....

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo MAXWELL HOUSE KOFFIE.



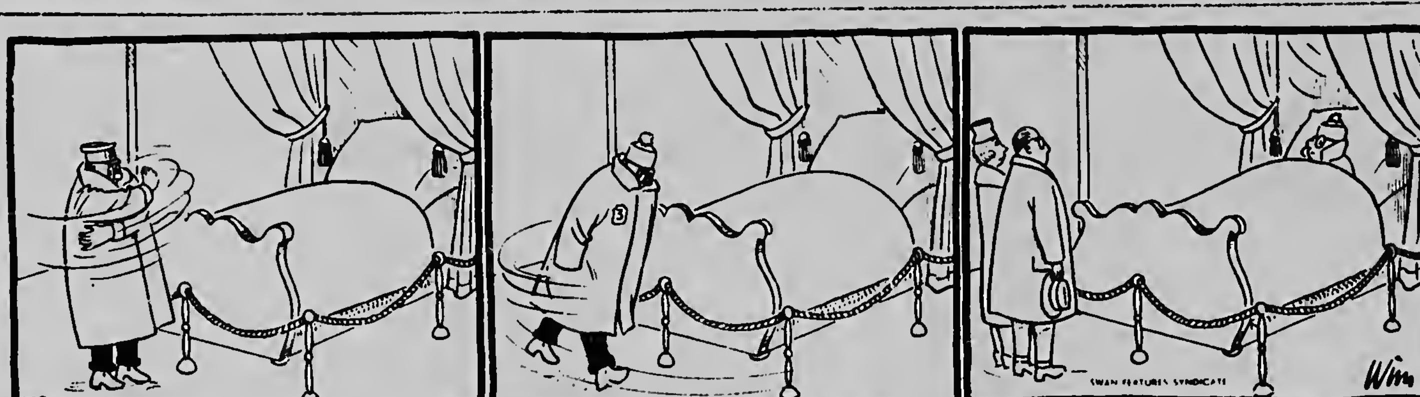
CISCO KID pa cortesia di: **ARUBA BOTTLING COMPANY**

NESBITTS den varios sabor, e refresconan mas pidi y mas gusta na Aruba.



BUCHI ROBEZ Pa cortesia di: **PIET'S SODA FOUNTAIN** Tel. 2123

E mihor adres pa snacks, tur clase di dushi, softdrinks, ice-cream y revistas.



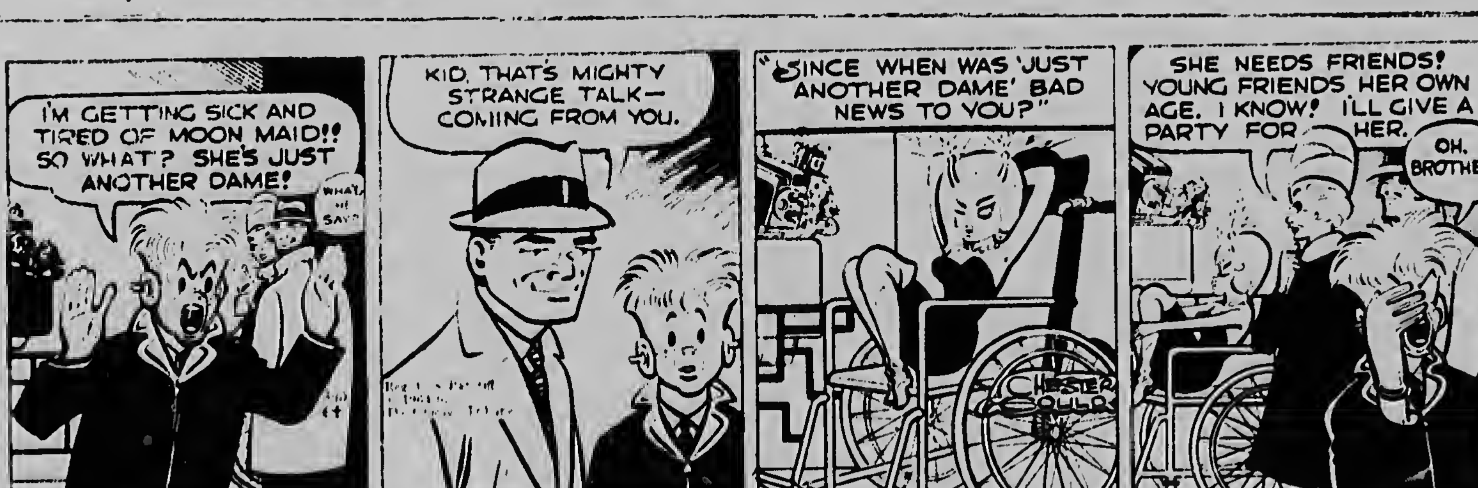
PEPITA pa cortesia di: **ANTILLIAN HARDWARE CO.**

E mihor adres pa VERF, KWASHI, TUR HERMENT, ARTICULOS SANITARIO.



DICK TRACY presenta pa cortesia di JOHN MANSUR AUTOPARTS

na duda bo ta hanja piezanan di auto, garantisá pa nan calidad. L.G. Smith Blvd. (...) tel. 2094.



Horoscopo personal

ARIES-21 di maart - 20 di april-No laga personanan di poco escrupulo sorprendebo. Pidi y obtene informenan prome cu bo compremete bo mes.

TAURO-21 di april - 21 di mei Un mente clara y equilibra por ta capas di soluciona un situacion raro cu ta afecta miembronan di bo famia.

GEMINIS-22 di mei - 21 di juni- No laganan cohe bo cabes abao e dia aki.
Conoce bo mente y sigui firme den bo conviccionnan.

CANCER-22 di juni-23 di juli - Bo historia personal quizas lo haci mas impresion cu bo historia profesional.

LEO-24 di juli - 23 di augustus-No descuida e detallenan comercial importante pa e compromisonan social.

VIRGO-24 di augustus-23 di september - Evita criterionan impulsivo encuanto persona o situacionnan e dia aki.
No laga aparencianan gañabo.

LIBRA-24 di september - 23 di october - Ora bo ta cu temperamentu na lugar di intelecto, hasi bo decisionnan riba un base di consecuencianan emocional pa otro persona.

ESCORPION-24 di october - 22 di november - E dia aki ta pa mira y kere. Realisa un investigacion prome cu inverti bo placa.

SAGITARIO-23 di november -22 di december -No pone cu intranquilidad lo ponebo perde bo plannan. Converti bo cas den e centro di bo actividadnan.

CAPRICORNIO-23 di december - 20 di januari - Examina tur e ofertanan pa bo mira cu si nan ta bon. Si nan ta aceptable, actua rapidamente.

ACUARIO-21 di januari - 19 di februari - Lo ta mihor si bo ta esceptico te ora cu bo cerciora bo mes di cu tur e cosnan cu nan a bisabo ta berdad.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart - Sali cu bo famia y amigunan pa cunucu y disfruta di un atardi encantador.

Ley nobo na Hulanda

DEN HAAG, 5 juni. - Tweede Kamer awe a acepta dos proyecto di ley caminda penshonnan, segun e ley di penshon 1940-45 y segun e penshon pa nabegante nan y victimanan di guerra lo wordu aumenta temporalmente.

Condenacion pa maltrato di mucha

VERSAILLE, 5 juni. - Un corte di justicia na Versaille na Francia a condena mayornan adoptiva di un mucha muher di dos anja, cu a muri dos anja pasa pa nan mal trato pa trabao forzoso eterno.

E fiscal a exigui pena di morto. E mucha muher Odile A Kadda, ta wordu cuida pa su mayornan adoptiva contra un recompensa di mas o menos 120 florin pa luna. E mucha varios biaha ta ser mara den bodega cu mannan riba lomba, caminda e mester drumi riba sacu di batata. E mayornan adoptiva ta obliga e mucha di cana recht door di mara su mannan na su cabei. E muher ta bati e mucha mal bati mientras cu su casa ta tene e mucha.

El a declara cu e mucha no ta OBEDECE. E homber a admiti, cu el a haci semper loke su casa a bisele. E mucha a muri na 1961 na infeccion di pulmon y evenenamento di sanger.